

## > Step-by-step fitting instructions

Instructions de montage pas à pas / Schritt-für-Schritt-Montageanweisung / Istruzioni di montaggio passo per passo / Instrucciones de montaje paso a paso

### General indications

Recommandations générales / Allgemeine Empfehlungen  
Raccomandazioni generali / Recomendaciones generales

#### EN

- Use a plastic pry tool rather than a screwdriver to remove the door panel.
- Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts or bolts.
- Use painter's tape to secure the window. It can be removed easily without leaving any residue or damaging the surface.

#### FR

- Utiliser un levier en plastique plutôt qu'un tournevis pour déposer le panneau de porte.
- Utiliser une clé et un tournevis magnétiques pour serrer ou desserrer les vis et écrous.
- Utiliser du ruban de masquage de peinture pour maintenir la vitre. Il se retire facilement sans laisser de trace ni endommager les surfaces.

#### DE

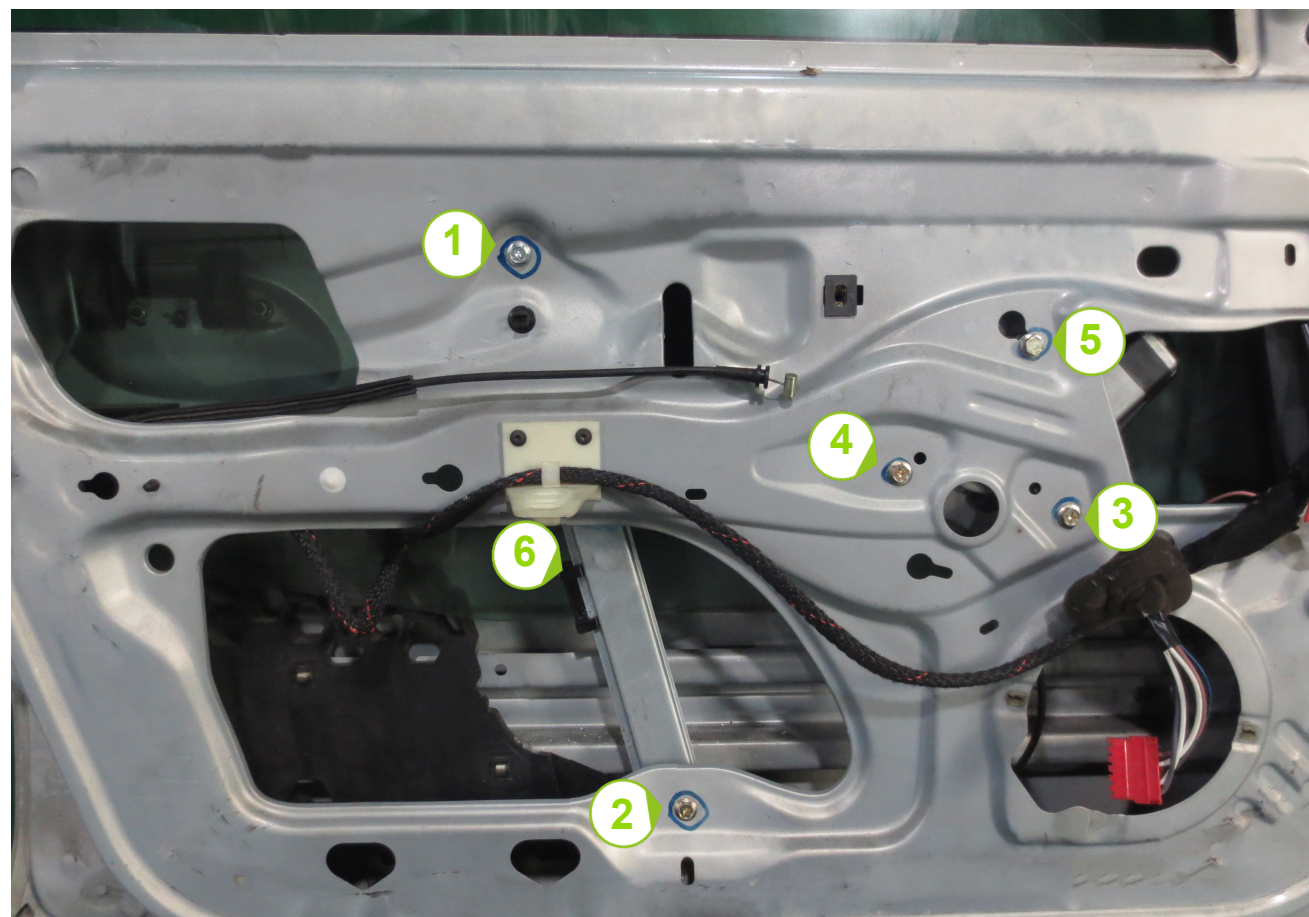
- Bitte anstatt eines Schraubendrehers vorzugsweise Kunststoff-Hebelwerkzeug zur Entfernung der Türverkleidung verwenden.
- Zum Lösen oder Festdrehen der Schrauben, Muttern oder Bolzen bitte Magnet-Schraubenschlüssel und -dreher verwenden.
- Zur Sicherung des Fensters Maler-Klebeband verwenden. Das Klebeband lässt sich leicht entfernen, ohne Spuren zu hinterlassen und die Oberfläche zu beschädigen.

#### IT

- Utilizzare uno strumento di leva in plastica piuttosto che un cacciavite per rimuovere il pannello della portiera.
- Utilizzare chiave e cacciavite magnetici per allentare o serrare le viti, i dadi o i bulloni.
- Utilizzare un nastro da carrozziere per assicurare il vetro. Potrà essere rimosso facilmente senza danneggiare la superficie né lasciare tracce.

#### ES

- Usar una palanca de plástico y no un destornillador para retirar el panel de la puerta
- Usar una llave y un destornillador magnéticos para ajustar tornillos, tuercas o pernos.
- Usar cinta de carroceros para asegurar la ventanilla, pues se puede retirar sin dejar residuos o dañar la superficie.



### Step 1

#### EN

Disassemble the door panel. Gently unhook the wiring from the components inside the door. Raise or lower the window glass to expose the window regulator clip tab in position 6. Release the window regulator clip, then lift the window glass into the up position and secure the glass in place. Unplug the harness plug from the motor. Withdraw the 2 screws in positions 1 and 2 and the 3 nuts in positions 3, 4 and 5 to remove the window regulator assembly from the door.

#### FR

Déposer le panneau de porte. Décrocher avec précaution les câblages des composants à l'intérieur de la porte. Monter ou descendre la vitre pour accéder à la languette de l'agrafe de lève-vitre au repère 6. Libérer l'agrafe du lève-vitre puis monter la vitre en position haute et la fixer. Débrancher la fiche du faisceau du moteur. Retirer les 2 vis des repères 1 et 2, et les 3 écrous des repères 3, 4 et 5 pour déposer le mécanisme de lève-vitre complet de la porte.

#### DE

Die Türverkleidung abbauen. Vorsichtig die Drähte von den Bauteilen in der Tür lösen. Die Fensterscheibe nach oben oder unten fahren, um die Clip-Lasche des Fensterhebers an der Position 6 zugänglich zu machen. Den Fensterheber-Clip lösen, die Fensterscheibe in die oberste Stellung bringen und die Scheibe sichern. Die Steckverbindung des Motors herausziehen. Die 2 Schrauben an den Positionen 1 und 2 sowie die 3 Muttern an den Positionen 3,4 und 5 entfernen, um die Fensterheber-Baugruppe von der Tür abzunehmen.

#### IT

Smontare il pannello della portiera. Staccare delicatamente i fili elettrici dai componenti all'interno della portiera. Alzare o abbassare il finestrino facendo in modo che la linguetta del perno di sostegno dell'alzacristalli sia ben visibile in posizione 6. Liberare il perno di sostegno dell'alzacristalli, sollevare il vetro del finestrino e bloccarlo. Staccare lo spinotto dal motorino. Rimuovere le 2 viti in posizione 1 e 2 e i 3 dadi nelle posizioni 3, 4 e 5 per smontare il gruppo alzacristalli dalla portiera.

#### ES

Retirar el panel de la puerta. Desenganchar con cuidado el cableado de los componentes interiores de la puerta. Subir o bajar la luna para descubrir el tope de pinza del elevavinas en la posición 6. Aflojar el tope de pinza del elevavinas, subir la luna hasta arriba y fijarla en su posición. Desenchufar el conector de arnés del motor. Retirar los 2 tornillos en las posiciones 1 y 2 y las 3 tuercas en las posiciones 3, 4 y 5 para retirar el conjunto elevavinas de la puerta.

### Step 2

#### EN

Choose the proper wire harness connector from the Valeo kit to plug the wire harness connector into the motor harness connector. Install the replacement window regulator assembly into the door and secure the screws in positions 1 and 2 and the bolts in positions 3, 4 and 5.

#### FR

Choisir le connecteur approprié dans le kit Valeo pour brancher le connecteur du faisceau sur celui du moteur. Poser l'ensemble lève-vitre de remplacement dans la porte et serrer les vis des repères 1 et 2, puis des repères 3, 4 et 5.

#### DE

Die passende Kabel-Steckverbindung aus dem Valeo-Set entnehmen und in die Kabel-Steckverbindung des Motors einstecken. Die Ersatz-Fensterheber-Baugruppe in die Tür einsetzen und die Schrauben an den Positionen 1 und 2 sowie die Bolzen an den Positionen 3,4 und 5 sichern.

#### IT

Scegliere, nel kit Valeo, il connettore appropriato per collegare il connettore della fascetta a quello del motore. Montare il gruppo alzacristalli di ricambio sulla portiera e avvitare le viti nelle posizioni 1 e 2 e serrare i bulloni nelle posizioni 3, 4 e 5.

#### ES

Elegir el correcto conector de arnés de cableado en el kit Valeo para enchufarlo en el conector de arnés del motor. Instalar el conjunto elevavinas nuevo en la puerta y apretar los tornillos en las posiciones 1 y 2 y los pernos en las posiciones 3, 4 y 5.

### Step 3

#### EN

Plug in the harness plug to connect the power supply temporarily, then raise or lower the window regulator to expose the window regulator clip in position 6. Release the window regulator clip tab by a 90° turn, attach the window glass to the window regulator clip and install the window regulator clip tab. Run the window up and down without reaching the travel limits to ensure that it moves freely. Use zip ties to secure the motor's wire harness.

#### FR

Brancher temporairement la fiche du faisceau d'alimentation, puis actionner le mécanisme vers le haut ou vers le bas pour accéder à l'agrafe de lève-vitre au repère 6. Libérer la languette de l'agrafe du lève-vitre en la pivotant de 90°, fixer la vitre à l'agrafe du lève-vitre et poser la languette de l'agrafe. Actionner le lève-vitre vers le haut et vers le bas sans atteindre les butées pour vérifier que le déplacement s'effectue sans difficulté. Fixer le faisceau du moteur avec des colliers de serrage.

#### DE

Vorübergehend die elektrische Steckverbindung anschließen und den Fensterheber nach oben oder unten fahren, um den Fensterheber-Clip an der Position 6 zugänglich zu machen. Die Clip-Lasche des Fensterhebers durch eine 90°-Drehung lösen, die Fensterscheibe an dem Fensterheber-Clip befestigen und die Clip-Lasche anbringen. Das Fenster bis kurz vor den Endlagen nach oben und unten fahren um sicherzustellen, dass es sich reibungslos bewegt. Mit Hilfe von Kabelbindern die Verdrahtung des Motors sichern.



## IT

Inserire lo spinotto per collegare temporaneamente l'alimentazione, quindi alzare o abbassare il vetro facendo in modo che il bullonedei perni di sostegno del vetro sia ben visibile in posizione 6. Liberare la linguetta del perno di sostegno dell'alzacristalli con una rotazione di 90°, fissare il vetro al perno di sostegno dell'alzacristalli e rimontare la linguetta del perno. Alzare e abbassare il vetro senza raggiungere i fincorsa per assicurarsi che scorra correttamente. Utilizzare le fascette per fissare lo spinotto del motorino.

## ES

Enchufar el conector de arnés para conectar la corriente temporalmente, subir o bajar la luna para descubrir la pinza del elevallunas en la posición 6. Aflorar el tope de pinza del elevallunas con un giro de 90°, fijar la luna a la pinza del elevallunas y apretar de nuevo el tope de pinza. Subir y bajar la luna sin llegar a las posiciones límites para asegurarse de que el desplazamiento sea correcto. Utilizar tirantes de cremallera para fijar el arnés de cableado del motor.

# Window regulator fitting instructions

Instructions de montage des lève-vitres / Montageanleitung Fensterheber

Istruzioni di montaggio degli alzacristalli elettrici / Instrucciones de montaje elevallunas

Valeo ref.: 850360 – 850361



For: / Pour : / Für: / Per: / Para: RENAULT Clio II (03/1998 > 11/2008)

## > Recommended tools

Outils recommandés / Empfohlenes Werkzeug / Attrezzi raccomandati / Herramientas recomendadas



**Safety glasses**  
Lunettes de sécurité  
Sicherheitsbrille  
Occhiali di sicurezza  
Gafas de seguridad



**Safety gloves**  
Gants de sécurité  
Sicherheitshandschuhe  
Guanti di sicurezza  
Guantes de seguridad



**Tape**  
Ruban de masquage pour peinture  
Maler-Klebeband  
Nastro  
Cinta de pintar



**Plastic pry tool**  
Levier en plastique  
Kunststoff-Hebelwerkzeug  
Strumento di leva in plastica  
Palanca de plástico



**Hex key**  
Clé Allen  
Inbusschlüssel  
Chiave esagonale  
Llave hexagonal



**Socket wrench and sockets**  
Clé à douille et douilles  
Steckschlüssel und Einsätze  
Chiave a bussola e bussola  
Llave tubular y boquillas



**Flat screwdriver**  
Tournevis plat  
Flacher Schraubendreher  
Cacciavite a taglio  
Destornillador plano



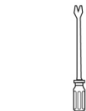
**Drilling tool and drills**  
Perceuse et forets  
Bohrmaschine und Bohrer  
Trapano e punte  
Taladradora y brocas



**Razor knife**  
Cutter  
Teppichmesser  
Cottello a rasoio  
Cúter



**Phillips screwdriver**  
Tournevis cruciforme  
Phillips-Schraubendreher  
Cacciavite Phillips  
Destornillador Phillips



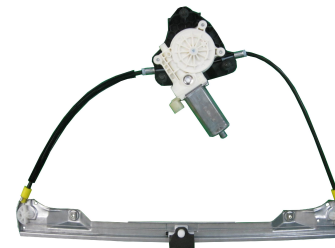
**U shaped screwdriver**  
Tournevis à pointe en U  
U Schraubendreher  
Cacciavite a forcilla  
Destornillador en U



**Magnet**  
Aimant  
Magnet  
Magnete  
Imán

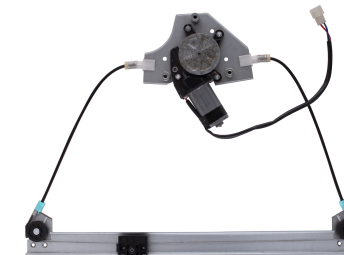
## > Original window regulator

Lève-vitre d'origine / Original-Fensterheber  
Alzacristalli originale / Elevallunas original



## > Replacement window regulator

Lève-vitre de remplacement / Ersatz-Fensterheber  
Alzacristalli di ricambio / Elevallunas de recambio



### > Kit content

Contenu du kit / Inhalt des Sets / Contenuto del kit / Contenido del kit



**Zip Tie X 2 PCS**  
Collier de serrage X 2  
Kabelbinder X 2  
Fascetta X 2 Pz  
Tirante de cremallera x 2 PZAS



**Wire harness connectors x 2 PCS**  
Connecteurs de faisceau x 2  
Kabelsteckverbindung x 2  
Connettori Fascetta x 2 Pz  
Conector de arnés de cableado x 2 PZAS

## Important Note importante / Wichtiger Hinweis / Avviso importante / Nota importante

**EN** These fitting instructions are designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, Valeo recommends that you look for a professional. Valeo is not contractually bound by any information provided in these fitting instructions.

**FR** Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, Valeo recommande de recourir à un professionnel. Valeo ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

**DE** Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen Valeo, sich an Fachleute zu wenden. Valeo geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

**IT** Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, Valeo vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. Valeo non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

**ES** Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, Valeo recomienda recurrir a un profesional. Valeo no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.

